

3 Übersicht über die Ausgaben des *Hailu*, mit Lokalisierung der Einträge in den jeweiligen Ausgaben sowie von *Hailu*-Zitaten im *Haiguo tuzhi*

Hailu 海錄, von Yang Bingnan 楊丙南 [zi] Qiuheg 秋衡 (*juren* 1839). Erscheinungsort und -datum unbekannt [Scan des Exemplars der Harvard University, in einem Band mit einer Ausgabe des *Haiguo wenjian lu* 海國聞見錄 von 1793, online: <https://hdl.handle.net/2027/hvd.32044067617290>, Seiten 7-190, mit Beginn auf der letzten Seite] [Blockdruckausgabe in 2 *juan* mit 89 durchlaufenden Doppelseiten mit jeweils 2 x 7 Spalten à 16 Zeichen].

Hailu, von Yang Bingnan [zi] Qiuheg aus Jiaying 嘉應. Entstehungsort unbekannt, mit Vorwort von Yang Bingnan und auf 1842 [Daoguang renyin 道光壬寅] datiertem Vorwort von Wang Liu 王旒 zu einer vierbändigen Ausgabe, von denen Bd. 1 und 2 das *Hailu* enthalten, Bd. 3 *Haidao yizhi zhailue* 海島逸誌摘略, *Gao Hou mengqiu zhailue* 高厚蒙求摘略 und *Fanshe caifeng tukao zhailue* 番社采風圖考摘略, und Bd. 4 *Hongmaofan Yingjili kaolue* 紅毛番英咭喇考略, *Sanbaolong* 三寶瓏, *Kunlun* 崑崙, *Zhuaya fengtu shiyi* 爪亞風土拾遺 und *Lisong jilue* 呂宋紀略 [Scan des Exemplars der Waseda University online: archive.wul.waseda.ac.jp/kosho/ru02/ru02_02020] [Manuskriptausgabe in 2 *juan* mit zusammen 96 unnummerierten Seiten mit jeweils 10 Spalten à 21 Zeichen; aufgrund fehlender Seitenzahlen nicht in der nachfolgenden Übersicht erfasst].

Hailu, von Yang Bingnan [zi] Qiuheg aus Jiaying, textkritische Ausgabe (*jiaozi* 校字) von Yang Maojian 楊懋建 (einem Neffen von Yang Bingnan, *juren* 1831), mit Vorwort von Yang Bingnan; erster Text in der Sammlung *Haiwan fanyi lu* 海外番夷錄, die wie die obige Textzusammenstellung mit einem auf 1842 datierten Vorwort von Wang Liu eingeleitet wird. Jingdu (Beijing): Shulixuan 漱六軒, 1844 [Scan des Exemplars der Harvard University online: hdl.handle.net/2027/hvd.32044067605113; auch als Nachdruck (ohne Vorwort?) in: *Zhongguo shixue congshu xubian* 中國史學叢書續編, Bd. 35: *Zhongguo nanhai zhuqundao wenxian huibian* 諸國南海諸群島文獻彙編, Bd. 3 (Taibei: Taiwan xuesheng, 1984), 217-312] [Blockdruckausgabe mit 48 Doppelseiten mit jeweils 2 x 9 Spalten à 21 Zeichen sowie einer zwischen Vorwort und Textbeginn platzierten gesüdeten Weltkarte (siehe Anhang 4)].

Hailu, von Yang Bingnan aus Jiaying, abschnittsweise (*jielu* 節錄), mit ergänzenden Bemerkungen (*jiaping* 加評) von Zheng Guangzu 鄭光祖. *Zhouche suozhi* 舟車所至. Qinchuan: Qingyu shanfang 青玉山房, 1843 [Scan des Exemplars der Waseda University online: archive.wul.waseda.ac.jp/kosho/ru02/ru02_02020] [20 Doppelseiten mit jeweils 2 x 10 Spalten à 25 Zeichen, mit Anmerkungen und Ergänzungen in zweispaltigem Satz.]

Hailu, von Yang Bingnan [zi] Qiuheg, mit Vorwort von Yang Bingnan und Inhaltsverzeichnis. *Haishan xianguan congshu* 海山仙館叢書, Bd. 113. Panyu (Guangzhou: 1851 [Xianfeng 1] [Scan des Exemplars der Michigan University online: <https://hdl.handle.net/2027/mdp.39015046687680>; auch als Nachdruck in *Baibu congshu jicheng*, Taibei: Yiwen, 1967] [Blockdruckausgabe mit 53 Doppelseiten mit jeweils 2 x 9 Spalten à 21 Zeichen].

- Hailu* [jap. *Kairoku*] von Yang Bingnan [zi] Qiuheng, mit Vorwort von Yang Bingnan und einem auf 1842 datierten Vorwort von Wang Liu. Tazan no ishi 他山之石, Bd. 3. [Japan], 1848–1853 [Kaei 嘉永]. [Scan des Exemplars der Waseda University online: archive.wul.waseda.ac.jp/kosho/ru02/ru02_03109_0003] [Blockdruckausgabe in 1 *juan* mit 42 Doppelseiten mit jeweils 2 x 11 Spalten à 22 Zeichen].
- [*Chongke*] *Hailu* [重刻] 海錄, verfasst (*zhu* 著 bzw. *zhuan* 撰) von Xie Qinggao 謝清高 (1765–1821) aus Yuedong 粵東, textkritisch durchgesehen (*jiao* 校) von [Jingcheng] Wu Wenche [鏡澈] 吳文澈 und [Yuxiang] Cao Fen [雨香] 曹芬, mit Vorwort zu dieser Neuauflage von Lü Diaoyang 呂調陽 (1832–1892) und Weltkarte(n), [Guangzhou?]: Youzhang jingshe cang 友蟬精舍藏, 1870 [Tongzhi 9] [Scan des Exemplars der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz Berlin online: digital.staatsbibliothek-berlin.de/werkansicht/?PPN=PPN3348763185] [Blockdruckausgabe in 2 *juan* mit 52 bzw. 38 Doppelseiten mit jeweils 2 x 9 Spalten à 21 Zeichen, mit Anmerkungen und Ergänzungen in zweispaltigem Satz, sowie 8 Seiten mit Karten, die zusammen eine aus Kartenblättern bestehende Weltkarte bilden (siehe Anhang 4)].
- Hailu*, verfasst (*zhu*) von Yang Bingnan aus Jiaying, mit (nicht als solches gekennzeichnetem) Vorwort. Xiaofang huzhai yudi congchao 小方壺齋輿地叢鈔, Slg. 11. Shanghai: Zhuyitang 著易堂, 1891 [Guangxu 17] [Bleisatz-Blockdruckausgabe mit 15 Doppelseiten mit jeweils 2 x 18 Spalten à 40 Zeichen].
- Hailu*, verfasst (*zhuan*) von Yang Bingnan [zi] Qiuheng aus Jiaying aus der Qingzeit, mit Vorwort von Yang Bingnan und Inhaltsverzeichnis. Congshu jicheng chubian 叢書集成初編, Nr. 3278. Shanghai: Shangwu, 1936 [interpungierte Fassung der Haishan xianguan congshu-Ausgabe mit 35 durchlaufenden Seiten mit jeweils 15 Spalten à 40 Zeichen].
- Hailu zhu* 海錄注, mündlich berichtet (*koushu* 口述) von Xie Qinggao, niedergeschrieben (*bishou* 筆受) von Yang Bingnan, mit Kommentaren (*zhushi* 注釋) von Feng Chengjun 馮承鈞 (1887–1946), mit Vorworten von Feng Chengjun (1937), Yang Bingnan, Wang Liu (1902), von Lü Diaoyang und Xie Yunlong 謝雲龍. Shidi xiao congshu 史地小叢書. Changsha: Shangwu, 1938 [Nachdruck: Beijing: Zhonghua, 1955. Taibei: Shangwu, 1970] [interpungierte Ausgabe in 3 *juan* mit 80 durchlaufenden Seiten].
- Hailu* 海錄, übermittelt (*shu* 述) von Xie Qinggao 謝清高, und aufgezeichnet (*lu* 錄) von Yang Bingnan 楊炳南, textkritisch angemerkt und interpungiert (*jiaodian* 校点) von Zhong Shuhe 钟叔河 u. a., mit Vorwort von Yang Bingnan. In: *Chengcha biji: wai yizhong* 乘槎笔记, 外一种 (Zou xiang shi jie cong shu 走向世界丛书. Changsha: Hunan renmin, 1981), 1-45 [interpungierte Kurzzeichenausgabe auf der Basis der Haishan xianguan congshu-Ausgabe; 45 Seiten].
- Xie Qinggao Hailu*, mit Inhaltsverzeichnis, Vorwort von Yang Bingnan und Glossar, in: *Xie Qinggao Hailu: fu sanzong* 謝清高海錄: 附三種 (Zou xiang shi jie cong shu. Changsha: Yue-Lu shushe, 2002), 1-61 [auch Nachdruck 2016] [neugesetzte Fassung der Ausgabe von Zhong Shuhe von 1981] [46 Seiten].
- Hailu jiaoshi* 海錄校釋, mündlich berichtet (*koushu*) von Xie Qinggao, niedergeschrieben (*bishou* 筆錄) von Yang Bingnan, textkritisch angemerkt und erläutert (*jiaoshi* 校釋) von An Jing 安京, mit diversen Vor- und Nachworten sowie weiteren Materialien. Shijie zhuming youji congshu 世界著名游记丛书, Slg. 2. Beijing: Shangwu, 2002 [374 Seiten].

Seitenanfänge der Einträge in Ausgaben des *Hailu* sowie Lokalisierung von *Hailu*-Zitaten im *Haituo tuzhi*

Harvard (o. D.)	海外番夷錄 1842/44(校字)	他山之石 1848-1853	海山仙館叢書 1852	海國圖志 1849	海國圖志 1998(1852)	小方壺齋叢鈔 1891	叢書集成初編 1936	走向世界叢書 1981(校点)	走向世界叢書 2016(校点)	馮承鈞注版 1938/55(注)	安京校釋版 2002(校釋)	舟車所至 1843(節錄)	重刻本 1870(重刻)
楊序 +	+	+	+	-	-	+	+	+	+	+	+	+	-
目錄 -	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+	+	-	-
[1] 1a	3a	3a	1a	4.15b	6.385	1a	1	1	9	1	1	1a	1.1a
[2] [2a]	3b	3b	1b	4.15b	6.385	1a	1	1	9	2	7	1b	1.1b
[3] 2a	3b	3b	1b	5.21b	8.419	1a	1	2	10	3	10	1b	1.2a
[4] 5b	3b	5a	3b	6.4a	9.434	1b	3	3	11	5	2b	2b	1.4a
[5] 7a	4b	6a	4b	6.5b	9.435	2a	3	4	12	7	29	3a	1.5a
[6] 8a	4b	6a	5a	6a	9.436	2a	3	5	12	8	23	3a	1.5b
[7] 14b	8a	9a	9a	6.9b	9.438	3a	6	8	16	12	31	4a	1.9a
[8] 15b	8b	9b	9b	6.10a	9.438	3a	6	8	16	13	35	4a	1.9b
[9] 18a	10a	10b	11a	6.11a	9.439	3b	7	9	17	14	39	4b	1.10b
[10] 18b	10a	11a	11b	6.12b	9.441	3b	7	10	18	15	45	5a	1.11b
[11] 19a	10b	11b	11b	6.13a	9.441	4a	8	10	18	16	48	5a	1.12b
[12] 20a	11a	11b	12a	11.1a	15.578	4a	8	10	18	18	51	5a	1.13a
[13] [21a]	11b	12a	12b	6.13b	9.441	4a	8	11	19	18	53	5b	1.13a
[14] 22b	12b	13a	13b	7.7b, 10.457, 13.28b	21.721	4b	9	12	20	20	56	6a	2.1a
[15] 24b	13b	14a	15a	7.8a, 10.458, 13.29b	21.722	4b	10	13	21	22	60	11b	2.2a
[16] 24b	13b	14a	15a	13.30a	21.722	5a	10	13	21	22	62	11b	2.2a
[17] 31a	17a	17a	18b	13.35b	22.743	5b	12	16	24	26	70	12b	2.5a
[18] 32a	17b	17b	19b	13.36a	22.744	6a	13	16	24	27	73	13a	2.5b
[19] 32a	17b	17b	19b	13.36a	22.744	6a	13	16	25	27	74	13a	2.5b
[20] 32b	17b	17b	19b	13.36a	22.744	6a	13	17	25	28	75	13a	2.6a
[21] 33a	18a	18a	20a	13.36b	22.744	6a	13	17	25	29	78	13b	2.6a
[22] 33b	18b	18a	20a	13.36b	22.744	6a	13	17	25	29	79	13b	2.6b
[23] 33b	18b	18a	20b	13.36b	22.744	6a	13	17	25	29	80	13b	2.6b
[24] 34a	18b	18b	20b	13.37a	22.744	6b	13	17	26	30	82	13b	2.7a
[25] 34a	18b	18b	20b	13.37a	22.744	6b	14	18	26	30	83	13b	2.7a
[26] [34b]	19a	18b	21a	13.37a	22.745	6b	14	18	26	30	84	14a	2.7a
[27] 34b	19a	18b	21a	13.37b	22.745	6b	14	18	26	31	85	14a	2.7a
[28] 35a	19b	19a	21b	13.37b	22.745	6b	14	18	26	31	87	14a	2.8b
[29] 36b	20a	19b	22a	13.38a	22.745	6b	14	19	27	32	90	14a	2.8a
[30] 36b	20a	19b	22a	13.38b	22.745	7a	15	19	27	33	91	14a	2.8b
[31] 37a	20a	20a	22b	13.38b	22.746	7a	15	19	27	33	92	14b	2.8b
[32] 37b	20b	20a	22b	13.38b	22.746	7a	15	19	28	33	94	14b	2.9a
[33] 38a	20b	20a	23a	13.39a	22.746	7a	15	19	28	34	96	14b	2.9a
[34] 38a	21a	20b	23a	13.39a	22.746	7a	15	19	28	34	98	14b	2.9a
[35] 38a	21a	20b	23a	13.39a	22.746	7a	15	19	28	35	100	14b	2.9b
[36] 39b	21b	21a	24a	—	—	7b	16	20	29	37	107	6b	—
[37] 40a	22a	21a	24a	11.1b	15.562	7b	16	21	29	37	109	6b	1.14a
[38] 40a	22a	21b	24b	11.1b	15.562	7b	16	21	29	38	110	6b	1.14b
[39] 40b	22a	21b	24b	11.1b	15.563	7b	16	21	29	38	111	6b	1.14b
[40] 41a	22b	22a	25a	11.2a	15.563	8a	16	21	30	39	113	7b	1.15a
[41] 41b	23a	22a	25b	11.2b	15.563	7b	17	21	30	40	115	6b	1.15b
[42] 32a	23a	22b	25b	11.2b	15.563	7b	17	21	30	40	116	7a	1.15b
[43] 42a	23a	22b	25b	11.2b	15.563	7b	17	22	30	41	117	7a	1.15b
[44] 42b	23a	22b	25b	11.3a	15.563	8a	17	22	30	41	118	7b	1.15b
[45] [43a]	23b	23a	26a	11.3a	15.564	7b	17	22	31	41	120	7a	1.16a
[46] 43b	24a	23a	26b	11.3b	15.564	8a	17	22	31	42	122	7a	1.16b
[47] 44b	24b	23b	27a	11.4a	15.564	7b	18	23	32	43	125	7b	1.17a
[48] 46a	25a	24a	27b	10.4a, 13.524, 59.6b	94.2173	8b	18	23	32	44	127	8a	1.17b
[49] 50a	27a	26a	30a	10.5b	13.525	9a	20	25	34	47	140	8b	1.21a
[50] 51a	27b	26a	30b	—	—	9a	20	26	35	47	149	—	—
[51] 51a	27b	26b	30b	9.3b	12.497	9a	20	26	35	48	150	9a	1.24a
[52] 52a	28a	26b	31a	9.4a	12.497	9b	21	26	35	49	154	9b	1.24b
[53] 52b	28a	27a	31a	9.4a	12.497	9b	21	26	35	49	155	9b	1.25a
[54] 53a	28b	27b	32a	9.5a	12.498	9b	21	27	36	50	157	9b	1.25b
[55] 53b	29a	27b	32a	9.5a	12.498	9b	21	27	36	50	158	9b	1.25b
[56] 54a	29a	27b	32a	9.5a	12.498	9b	21	27	36	50	160	9b	1.26a
[57] 54a	29a	27b	32b	9.5b	12.498	9b	21	27	36	51	162	10a	1.26a
[58] 59a	32a	30a	35a	9.6b	12.499	10b	23	30	39	54	166	10a	1.27b
[59] 60a	32a	30b	35b	9.7a	12.499	10b	24	30	39	54	168	10b	1.28a
[60] 60a	32b	30b	36a	9.7a	12.499	10b	24	30	39	54	169	10b	1.28a
[61] 60b	32b	30b	36a	9.7b	12.499	10b	24	30	39	55	170	10b	1.28a

Seitenanfänge der Einträge in Ausgaben des *Hailu* sowie Lokalisierung von *Hailu*-Zitaten im *Haiguo tuzhi*

	Harvard (o. D.)	海外番夷錄 1842/44(校字)	他山之石 1848-1853	海山仙館叢書 1852	海國圖志 1849	海國圖志 1998(1852)	小方壺齋叢鈔 1891	1936	叢書集成初編	1981(校点)	走向世界叢書 2016(校点)	走向世界叢書 2016(校点)	馮承鈞注版 1938/55(注)	2002(校釋)	安京校釋版 1843(節錄)	舟車所至	重刻本 1870(重刻)
[62]	61b	33a	31a	37a	9.8a	12.500	11a	24	31	40	55	181	182	181	11a	1.29a	
[63]	62a	33b	31b	37a	9.8b, 9.16a	12.500, 12.513	11a	24		40	56	182		182	11a	1.29a	
[64]	62b	34a	32a	37b	9.16a	12.513	11a	25	31	41	57	172		172	11a	1.29b	
[65]	63a	34a	32a	37b	9.16a	12.513	11a	25	32	41	57	174		174	11a	1.30a	
[66]	63a	34a	32a	37b	9.17a	12.513	11a	25	32	41	57	175		175	11b	1.30a	
[67]	[63b]	34b	32a	38a	9.8b	12.500	11a	25	32	41	57	185		185	9a	1.31b	
[68]	64a	34b	32b	38b	9.9a	12.500	11b	25	32	42	58	187		187	9a	1.32a	
[69]	64b	35a	33a	39a	8.8a	11.482	11b	26	33	42	59	194		194	9a	1.33b	
[70]	66b	36a	33b	39b	21.19b	34.1035	11b	26	33	43	60	197		197	15a	2.11b	
[71]	67b	36b	34a	40b	25.5b	38.1128	12a	27	34	43	63	200		200	15b	2.14b	
[72]	76a	41a	38a	45b	26.9a	39.1149	13a	30	38	47	68	214		214	16a	2.20a	
[73]	76a	41a	38a	45b	26.9a	39.1149	13a	30	38	47	69	217		217	16b	2.21b	
[74]	76b	41b	38b	46a	26.23b	39.1170	13b	30	38	48	69	220		220	16b	2.22a	
[75]	78a	42a	39a	46b	26.24a	39.1170	13b	31	39	48	70	223		223	17a	2.28a	
[76]	78a	42a	39a	46b	26.24a	39.1170	13b	31	39	48	70	225		225	17a	2.26a	
[77]	78a	42a	39a	47a	26.24b	39.1171	13b	31	39	49	70	226		226	17a	2.28b	
[78]	78b	42b	39b	47a	26.24b	39.1171	13b	31	39	49	71	228		228	17a	—	
[79]	79a	42b	39b	47b	32.9b	48.1347	13b	31	40	49	72	235		235	17a	2.30b	
[80]	79b	43a	39b	47b	30.6b	46.1307	14a	31	40	49	72	238		238	17a	2.31b	
[81]	79b	43a	40a	48a	38.5a	57.1572	14a	32	40	49	72	240		240	17b	2.32a	
[82]	80a	43a	40a	48a	38.5a	57.1572	14a	32	40	50	73	243		243	17b	2.32a	
[83]	80a	43b	40a	48a	34.14b	52.1432	14a	32	40	50	73	250		250	17b	2.22a	
[84]	83a	45a	41a	50a	38.21b	58.1604	14b	33	42	51	74	257		257	18a	2.25a	
[85]	83b	45a	41a	50a	38.18ab	58.1599	14b	33	42	51	75	260		260	18b	—	
[86]	83b	45a	41a	50a	39.31b, 8.17a	60.1669, 12.515	14b	33	42	51	75	264		264	18b	—	
[87]	85b	46a	42b	51b	29.15 a	44.1272	15a	34	43	52	77	270		270	—	2.14a	
[88]	86b	46b	43a	52a	21.20b	34.1035	15a	34	44	53	77	273		273	19b	2.12b	
[89]	87a	47a	43b	52a	12.16b	17.635	15a	34	44	53	79	279		279	20a	—	
[90]	88a	37b	44a	53a	12.17a	17.536	15b	35	44	54	80	283		283	20b	—	